

Para solicitudes por correo

Solicitud de emisión de Copia oficial de Registro familiar (Koseki Tohon - Shohon), Certificado de residencia (Juminhyo), Certificado de ingresos (Shotoku shomeisho) y/u otros.

Solicitud (請求書)	C.P. (〒) —		
	Domicilio (住所)		
	Apellido y nombre (氏名)		
	Fecha de nacimiento (生年月日)	Año(年)	Mes(月) Día(日)
	Número de teléfono (電話番号) () —		
	(Teléfono celular) (携帯可) ※ Escribir el número posible de contactar durante el día, en los días hábiles. (平日の昼間の連絡先を必ずお書きください。)		
※ Para las corporaciones es necesario el sello (Inkan) de la persona representante. (法人が請求する場合は代表者印の押印が必要です。)			

Señalar con una marca ☒ el documento que precisa, la cantidad, el motivo para su uso y su relación con la persona que necesita el documento. (必要な証明書にレ点☒をし、通数・使用目的・証明が必要な人との関係を記入してください。)

郵送請求書 戸籍・住民票の写し・所得証明書等交付請求書

Fecha (Año Mes Día) (年 月 日)

◆ Certificado de registro familiar con todos los datos (Koseki zenbu (kojin) jiko shomei) (¥450) 戸籍全部(個人)事項証明 Domicilio permanente de Koseki (Honseki) 本籍 (Yaizu shi) Titular de Koseki (Hittosha) 筆頭者 () (Fecha de nacimiento 生 . .) ☐ Copia original (todos los integrantes registrados) (Tohon) 謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Extracto (una parte de los integrantes registrados) (Shohon) 抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nombre de la persona que precisa 必要な人の氏名 []	unidades (通) U. U.
◆ Registro familiar de fuente original (Kaiseigen koseki) – Anulación del registro familiar (Joseki) (¥750) 改製原戸籍・除籍 Domicilio permanente de Koseki (Honseki) 本籍 (Yaizu shi) Titular de Koseki (Hittosha) 筆頭者 () (Fecha de nacimiento 生 . .) ☐ Copia original (todos los integrantes registrados) (Tohon) 謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Extracto (una parte de los integrantes registrados) (Shohon) 抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nombre de la persona que precisa 必要な人の氏名 []	U. U.
◆ Registro familiar con tabla anexa (Koseki no fuhyo) (¥300) 戸籍の附票 Domicilio permanente de Koseki (Honseki) 本籍 (Yaizu shi) Titular de Koseki (Hittosha) 筆頭者 () (Fecha de nacimiento 生 . .) ☐ Copia original (todos los integrantes registrados) (Tohon) 謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Extracto (una parte de los integrantes registrados) (Shohon) 抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nombre de la persona que precisa 必要な人の氏名 [] ※ Marcar con un círculo el ítem que necesita tener escrito. 記載が必要な項目を○で囲んでください。 - Domicilio permanente de Koseki (Titular de Koseki) Honseki (Hittosha) 本籍(筆頭者)の記載 - Registro de lugar de sufragio de los residentes en el extranjero (Zagai senkyo torokuchi) 在外選挙登録地の記載	U. U.
☐ Registro familiar de fuente original (Kaiseigen koseki) – Anulación del registro familiar (Joseki), etc. para trámites sucesorios, etc. (Sozoku nado ni hitsuyo na Kaiseihara koseki – Joseki nado) 相続等に必要改製原戸籍・除票等 ※ ¿Qué período de registro familiar Koseki del causante o fallecido de la sucesión necesita? Desde () hasta () Ej. (nacimiento) hasta (muerte). 被相続人の () から () までの戸籍謄本 Nombre del causante o fallecido de la sucesión () 被相続人の氏名 (Fecha de defunción Año Mes Día) 年 月 日 死亡 Domicilio permanente de Koseki 本籍 (Yaizu shi) Titular de Koseki (Hittosha) 筆頭者 ()	Conjunto (セット) C.

☐ Certificado de condición (Mibun shomeisho) 身分証明書 (Documento que certifica que la ciudad no ha recibido interdicción civil, sentencia de interdicción civil, registro de tutela o sentencia de quiebra con respecto del titular del Koseki.) (住所該当者について禁治産または準禁治産の宣告、後見の登記、破産宣告に関する通知を受けていないことを証明する書類) ☐ Certificado de soltería (Dokushin shomeisho) 独身証明書 (¥ 300) ※ En caso de que una tercera persona haga la solicitud será necesario una carta poder. 本人以外の人が請求する場合は委任状が必要です。 Domicilio permanente de Koseki 本籍 (Yaizu shi) Titular de Koseki (Hittosha) 筆頭者 () (Fecha de nacimiento 生 . .)	U.
◆ Copia del Certificado de residencia (Juminhyo) – Certificado de no residente (Johyo) (¥ 300) 住民票/除票の写し Domicilio (Yaizu shi) (Jusho) 住所 Nombre de la persona que precisa 必要な人の氏名 [] ☐ Certificado de residencia individual (Juminhyo honnin bun) 住民票 本人分のみ ☐ Certificado de residencia de toda la familia (Setai zen in) 住民票 世帯全員が載ったもの ☐ Certificado de no residente individual (Juminhyo Johyo honnin bun) 除票 本人分のみ ※ Marcar con un círculo el ítem que necesita tener escrito. 記載が必要な項目を○で囲んでください。 - Domicilio permanente de Koseki (Titular de Koseki) (Honseki (Hittosha)) 本籍 (筆頭者) - Relación familiar (Jefe de familia) (Tsuzukigara (Setai nushi)) 続柄 (世帯主) - Items relacionados con las personas extranjeras 外国人に関する項目 - My Number (Destino del My Number []) マイナンバー (マイナンバーの提出先) ※ En caso de que la copia del certificado de residencia con el My Number sea solicitado por una persona fuera del titular o su grupo familiar, será reenviado al titular como destinatario. ※ マイナンバー入りの住民票の写しは、本人または同一世帯の親族以外からの場合、本人宛に返送します。	U. U. U.
◆ Certificado de impuestos (Zei shomeisho) 税証明書 Domicilio (Yaizu shi) (Jusho) 住所 Nombre de la persona que precisa 必要な人の氏名 [] ☐ Certificado de ingresos (Shotoku shomeisho) Año fiscal () 所得証明書 () 年度分 Certificado del monto de los ingresos de enero a diciembre del año anterior. 300 yenes 前年の1月～12月の所得額の証明。300 円 ☐ Certificado de tributación del impuesto de residencia (Juminzei kazei shomeisho) Año fiscal () 住民税課税証明書 () 年度分 Certificado del monto de los ingresos de enero a diciembre del año anterior y el contenido del impuesto del año fiscal concerniente. 300 yenes 前年の1月～12月の所得額と、当該年度の課税内容の証明。300 円 ☐ Certificado de pago de impuestos (Nozei shomeisho) Año fiscal () 納税証明書 () 年度分 El costo por un impuesto es de 300 yenes y si se agregan otros se suman 50 yenes por cada uno. Marcar con un con un círculo en el impuesto requerido. Impuesto de residencia (Shikenminzei)) - Impuesto de seguro nacional de salud (Kokumin Kenko Hokenzei) Otros () 1 税目 300 円、1 税目増やすごとに 50 円加算 必要な税目に○をつけてください。 市県民税 国民健康保険税 その他 ()	U. U. U.
◆ Certificados varios その他の証明書	U.
Uso del certificado requerido (Escribir el destino en forma concreta) 使用目的 (提出先など具体的にお願いします)	

Relación de la persona solicitante con el titular del documento requerido 請求者と証明が必要な人との関係 * Certificados relacionados con el Certificado de registro familiar (Koseki) 戸籍関係証明 ☐ La propia persona o el cónyuge 本人又は配偶者 ☐ Familiares directos 直系親族 * Duplicado del Certificado de residencia (Juminhyo) 住民票の写し ☐ La propia persona o un miembro de la misma familia 本人又は同一世帯の親族 ☐ Otros (acreedores, etc) その他（債権者など） ※Es necesario documento comprobante 疎明書類が必要 * Certificados de impuestos 税証明書 ☐ La propia persona o un miembro de la misma familia 本人又は同一世帯の親族 ※ En caso de que actualmente el domicilio no esté registrado en la ciudad de Yaizu será necesaria una carta poder (Ininjo) escrita por el titular o un certificado de residencia para comprobar que quien viene a la ventanilla es integrante de la familia del titular. 現在焼津市に住民登録がない場合は、ご本人が記載した委任状又は現在同一世帯であることが確認できる住民票の写しが必要です。	
---	--

- Los siguientes son documentos de personas con ciudadanía japonesa: Certificado de registro familiar con todos los datos (Koseki zenbu (kojin) jiko shomeisho), Registro familiar de fuente original (Kaiseigen koseki) – Anulación del registro familiar, (Joseki), Registro familiar con tabla anexa (Koseki no fuhyo), Certificado de la condición (Mibun shomeisho), Registro de soltería (Dokushin shomeisho). （戸籍全部（個人）事項証明書、改正原戸籍・除籍・戸籍の附表、身分証明書、独身証明書については、日本国籍の人の証明書です。

- Para abonar la tarifa deberá utilizarse un giro postal del correo (Teigaku Kogawase). La tarifa por la emisión de certificados puede variar según la ciudad o pueblo, por ello, en caso de solicitar en otras ciudades o pueblos será necesario comprobar los valores con anterioridad.

手数料は、郵便局の定 額小為替を利用してください。なお各種証明書の交付手数料は市区町村によって違いますので、焼津市以外に請求する時は、請求先の市区町村役場へ事前に確認してください。

- El registro familiar con tabla anexa (Koseki no fuhyo) solo se puede emitir en la ciudad o pueblo donde se encuentra el domicilio permanente de Koseki. Si hay un error en la escritura del domicilio permanente de Koseki puede no ser posible su emisión.

戸籍の附表は、本籍地の市区町村でのみ取得できます。本籍等の記載に不備があると交付できない場合がございます。

- Cuando se solicita un Certificado de registro familiar Koseki en la ciudad o pueblo y no puede demostrarse la relación familiar entre el solicitante y la persona que figura en el registro familiar Koseki, deberá adjuntar también un certificado de Koseki, etc. para demostrar la relación familiar. Para demostrar la relación familiar deberá enviar la Partida de nacimiento o el Certificado de matrimonio junto con sus traducciones. En las traducciones en idioma japonés deberá constar el apellido y nombre del traductor (con su firma personal o sello Inkan con su nombre) y el domicilio del mismo.

戸籍証明等を請求する場合、請求先の市区町村で、請求者と戸籍に記載されている人との親族関係が確認できないときは、親族関係を明らかにする戸籍証明等の写しも同封してください。請求者との関係を証明する出生証明書、婚姻証明書とその日本語訳を同封してください。日本語の翻訳文には、翻訳者の氏名（翻訳者本人が署名または記名と捺印）と住所の記載が必要です。

- Deberá enviar un sobre de reenvío con su respectiva estampilla. En dicho sobre deberá constar el destinatario del reenvío. El reenvío solo se hará a la dirección del destinatario.

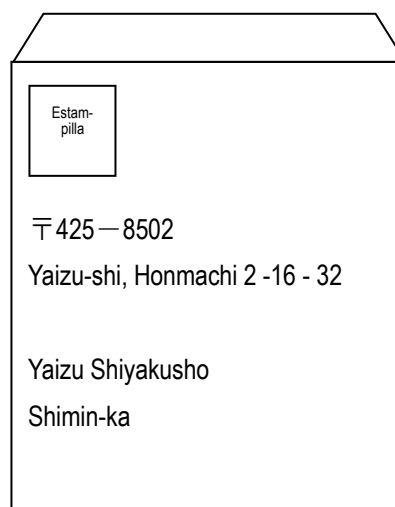
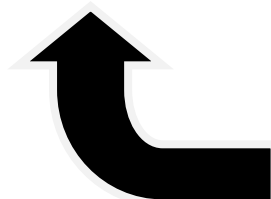
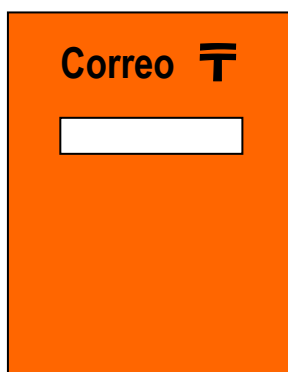
郵便切手を貼った返信用封筒を同封してください。返信用封筒には返信先の宛先を記入してください。返信先は住所地に限ります。

- Deberá adjuntar la fotocopia de un documento de identidad (tarjeta “My number”, tarjeta de residencia “Zairyu card”, registro de conductor, pasaporte, etc.)

身分証明書（マイナンバーカード、在留カード、運転免許証、パスポートなど）のコピーを同封してください。

- En caso de percibir el documento faltando a la verdad u otros procedimientos ilícitos puede ser pasible de sanciones con multas.

偽りその他不正な手段によって交付を受けたときは、過料に処されることがあります。



Hacer la solicitud adjuntando los siguientes documentos.

下記の書類を同封のうえ、請求してください。

① Sobre de reenvío

返信用の封筒

Estampilla

Código postal: 〒 000-0000

Su domicilio: ciudad o pueblo, departamento, número, etc.

(※ El reenvío se efectúa al domicilio registrado).

Su apellido y nombre

② Formulario de solicitud (por correo)

(郵便請求用) 請求書

(Solicitud por correo)
Formulario de solicitud de Certificado de registro familiar, Certificado de residencia u otros.

(郵便用) 戸籍・住民票その他証明書の請求書

El formulario de solicitud

請求書

③ Tarifa (Es posible el pago en efectivo mediante el sobre de envío de dinero en efectivo Genkin Kakitome).

手数料 (現金書留でも可)

Giro postal (Teigaku Kogawase)
(Por el valor de la tarifa).

定額小為替 (手数料合計金額分)

(Se pueden comprar en el correo y el banco Yucho Ginko).

(郵便局・ゆうちょ銀行で販売しています。)

④ Fotocopia de documento de identidad

本人の確認書類のコピー

- ◆ **Es suficiente un solo documento:**
Para documentos de identidad oficiales con foto como la Tarjeta “My Number”, Tarjeta de Residencia (Zairyu card), Registro de conductor (Menkyosho), etc.

1点でもよいもの マイナンバーカード、在留カード、運転免許証等の交換署発行の顔写真付身分証明書

- ◆ **Son necesarios 2 o más documentos:**
Para Tarjeta del Seguro de enfermería (Kaigo Hokensho) (ocultar el número de afiliado), Certificado de estudiante (Gakuseisho), Comprobante de requisito de seguro de salud (Kenko hoken shikaku kakuninsho), Pasaporte, etc.

2点以上必要なもの 介護保険証 (被保険者番号をマスキングしたもの)、学生証、健康保険資格確認証、パスポート等